



*Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger,*

in wenigen Tagen können wir **33 Jahre** nach der **deutschen Wiedervereinigung** begehen.

Der Tag der Deutschen Einheit ist einer von neun gesetzlichen Feiertagen in Deutschland.

**„In freier Selbstbestimmung wollen wir die Einheit Deutschlands vollenden.“**, gelobte 1990 der damalige Bundespräsident Richard von Weizsäcker.

Über die derzeitige Selbstbestimmung der Menschen mag ich mir an dieser Stelle kein weiteres Urteil erlauben. Zur Selbstbestimmung in der kommunalen Verwaltung kann ich aus meiner Sicht und bisherigen Erfahrung nur sagen, dass diese immer mehr durch bürokratische Hindernisse eingeschränkt ist.

Das Recht der Kommunen in Deutschland, alle Angelegenheiten der örtlichen Gemeinschaft eigenverantwortlich zu regeln, wird dahingehend eingeschränkt, dass durch die Gesetzgebung von Bund und Land mehr und mehr Aufgaben zur Pflicht gemacht werden, die in den Kommunen Personal und Ausgaben erfordern.

Wenn Bürgermeister mittlerweile kurz davorstehen, auf Fördergelder des Landes zu verzichten, weil die umfangreichen Vorgaben nicht mehr zu erfüllen sind, dann ist das nahezu eine **Bankrotterklärung für die Kommunalpolitik der Landesregierung im Osten wie im Westen.**

Soviel zu „Einigkeit“.

Zurück zur Basis. Aktuell verfolgen Sie vielleicht die Arbeiten an der **Friedhofsmauer in Jessen** – hier wird die Sanierung im 2. Bauabschnitt durch die Firma zbo Jessen weitergeführt. Nähere Informationen lesen Sie in diesem Blatt.

Die Baumaßnahme in der Straße der Freundschaft hat pünktlich begonnen.

Zu den geplanten Arbeiten informierte ich Sie bereits im letzten Blatt. Die bereits bestehende Sperrung der Kreisstraße K 2222 zwischen Dixförda und Zwuschen aufgrund von Bauarbeiten wurde bis zum 29. September 2023 verlängert.

Weiterhin vorgesehen ist die **Sanierung des Kirchturms** unserer St. Nikolai Kirche in Jessen. Der im kommunalen

Eigentum befindliche Turm wurde bereits 2001/2002 saniert und die Inbetriebnahme der dritten Glocke mit einem großen Gottesdienst gefeiert.

Nun ist es nötig, in Abstimmung mit der Denkmalschutzbehörde zur Entlastung des Kirchturmes den hölzernen Glockenstuhl mit den 3 Glocken zu demontieren und für den Zeitraum der Sanierung einzulagern. Die Grundsteinlegung und Fertigstellung des Kirchturms erfolgte übrigens 1823 also vor 200 Jahren.

Beim Jahresempfang der Bundeswehr am 14. September mit Vertretern aus Politik, Wirtschaft und Kultur gab der Standortälteste Oberst Karsten Olf neben dem großen Dank an alle Vertreter auch eine Aussicht zur Entwicklung des Standortes in den kommenden Jahren. Gesprochen und geschrieben wurde bereits viel dazu, lassen Sie uns die Fakten und Zahlen gespannt abwarten. Derzeit steht bereits ein Veranstaltungshöhepunkt für alle Interessierten mit Einblick in die Vielfalt unserer Streitkräfte fest. Der **„Tag der Bundeswehr“** wird im kommenden Jahr am 8. Juni 2024 in Holzdorf stattfinden.

Somit wird es neben der **Europa- und Kommunalwahl am 09. Juni 2024** ein interessantes Wochenende geben.

Zunächst wünsche ich Ihnen ein angenehmes und für den Einen oder Anderen auch ein verlängertes Oktoberwochenende.

Lassen Sie uns optimistisch ins letzte Quartal des Jahres blicken und bleiben Sie gesund.

**Ihr Bürgermeister**

**Michael Jahn**

*„Unsere Regierung will Energie sparen.  
Der Wirtschafts- und Umweltminister Robert Habeck  
will sogar das Licht am Ende des Tunnels ausmachen.“*

*(Humorist Mike Krüger am 12.09.2023 in der TV Sendung  
„Deutsche Meisterschaften der Steuerverschwendung“)*

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

**Lesen Sie in dieser Ausgabe**

#### Amtliche Mitteilungen

Info Brückentag	Seite 2
Nachruf Lothar Kralisch	Seite 2
Info Ausschüsse	Seite 2
Mitteilung Reklamationen	Seite 2
Vollsperrung	Seite 3
Info Friedhof Jessen	Seite 3
Info Nette Toilette	Seite 3
Gewässerschau 2023	Seite 3
Aufstellungsbeschluss	Seite 4
Beschlüsse Bauausschuss	Seite 5
Beschlüsse Hauptausschuss	Seite 5

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr / Schießwarnung</b>	Seite 6
<b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b>	Seite 7/8
<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	Seite 9
<b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b>	
AWO Ortsgruppe Jessen	Seite 8
Holzdorfer Karnevals Club	Seite 10
FFW Holzdorf	Seite 10
Heimatverein Schützberg	Seite 11
Evang. GS Holzdorf	Seite 12
Sekundarschule Annaburg	Seite 13
Verein Glücksburger Heide	Seite 13
Spielmannszug Schweinitz	Seite 14
Die Linke lädt ein	Seite 14
Heimatverein Arnsdorf-Leipa	Seite 15
Heimatverein Mönchenhöfe	Seite 17
Freundeskreis	Seite 19
<b>Dies und das</b>	
Geflügelimpfung	Seite 15
Neues aus der Stadtbibliothek	Seite 18
Apotheken-Notdienst	Seite 18
Feuerwehreinsätze August	Seite 20
<b>Sport</b>	
Sportvorschau	Seite 20/21
Reiten	Seite 22
Leichtathletik	Seite 23
SAMA BUDO KAI	Seite 26
<b>Veranstaltungen</b>	
Veranstaltungskalender	Seite 26
Verkehrsteilnehmerschulung in Linda	Seite 27
Offene Höfe in Klöden	Seite 28
<b>Impressum</b>	Seite 27

### Information der Verwaltung

**Am Montag, dem 2. Oktober 2023 bleibt die Verwaltung geschlossen und ist auch telefonisch nicht zu erreichen.**

Der Bereitschaftsdienst ist erreichbar!

### Nachruf

Wir nehmen  
Abschied von



## Lothar Kralisch

\* 28.04.1959 † 26.08.2023

Herr Lothar Kralisch war seit 2009  
Ortsteilbeiratsvorsitzender  
des Ortsteiles Arnsdorf.

Wir gedenken seiner in Wertschätzung.

**Stadt Jessen (Elster)  
Der Bürgermeister**

### Öffentliche Sitzungen November 2023

#### Bauausschuss

Di., 07.11.2023      17:00 Uhr      Schloss Jessen/Ratssaal

#### Finanzausschuss

Mi., 08.11.2023      17:00 Uhr      Schloss Jessen/Ratssaal

#### Sozialausschuss

Do., 09.11.2023      17:00 Uhr      Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem  
Mitteilungsblatt Nr. 708, das am 18.10.2023 erscheint.

Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

### Mitteilung der Redaktion zu Reklamationen

Liebe Leser,

sollten Sie Unregelmäßigkeiten bei der Zustellung Ihres Mitteilungsblattes feststellen – keine oder verspätete Zustellung oder gar Zustellung des Mitteilungsblattes der Stadt Annaburg – dann melden Sie sich bitte ab sofort bei unserer zuständigen Mediaberaterin der Mitteleuropäischen Zeitung:

**Diana Stassny**

Markt 17 – 19

06917 Jessen (Elster)

Telefon: 0 35 37/20 47 31

E-Mail: diana.stassny@mz.de

Vielen Dank!

### Vollsperrung

Die Straße der Freundschaft 1 – 11 in 06917 Jessen (Elster) wird vom **25. September bis voraussichtlich 29. Dezember 2023** für den Verkehr gesperrt.

Grund: Straßensanierung

### Sanierungsarbeiten an der Friedhofsmauer in Jessen

Durch die Firma zbo Bau GmbH Jessen werden aktuell Sanierungsarbeiten an der Jessener Friedhofsmauer durchgeführt.

Zunächst wurden die in dem Bereich befindlichen Grabanlagen gesichert. Danach wurde der Außenputz der Mauer abgestemmt und die marode Mauerwerksabdeckung entfernt. Im Anschluss an die Abbrucharbeiten wird die Mauer gegen Feuchtigkeit abgedichtet und es erfolgt der Aufsatz einer neuen Mauerwerkskrone sowie das Anbringen des Putzes und einer sich in die Kulisse einfügenden farblichen Beschichtung.



Der Abschluss der Baumaßnahme ist, sofern es die Witterung zulässt, für Ende September geplant.

Über weitere anstehende Sanierungsarbeiten auf und am Friedhof informieren wir Sie – wie immer – über das Mitteilungsblatt.

Da es im Zusammenhang mit der Maßnahme zu Einschränkungen und auch Baulärm kommen kann, bitten wir Sie um Ihr Verständnis.

Ihre Friedhofsverwaltung

### Nette Toilette auch in Jessen – Möglichkeiten einer kostenfreien Nutzung von Toiletten

Wir möchten Sie erneut informieren, dass die Stadt Jessen mit dem Konzept „Nette Toilette“ die Bereitstellung frei zugänglicher Toiletten mit kostenfreier Nutzung in Jessen seit 2018 ermöglicht.

Sie erkennen es auch am Logo!

- **Restaurante „Al Dente“** · Markt 16  
> Nette Toilette
- **Schloßpark-Bowling** · Schloßweg 12 H  
> Nette Toilette
- **Rathaus** · Markt 23
- **Schloss** · Schloßstraße 11
- **ALDI** · Hospitalplatz 10
- **EDEKA** · Rehainer Straße 1 B



Zu den Öffnungszeiten der jeweiligen Einrichtung!

Alle Standorte der „Netten Toilette“ in Jessen und deutschlandweit können Sie unter einer App abrufen, die Sie mit Hilfe des QR-Codes auf Ihrem Handy installieren können.

### Bekanntmachung

#### Durchführung der Gewässerschau 2023

Gemäß Wassergesetz für das Land Sachsen-Anhalt § 67 werden am

**02.11.2023** der Gewässerabschnitt **Schweinitzer Fließ**

**07.11.2023** der Gewässerabschnitt **Neugraben**

**08.11.2023** der Gewässerabschnitt **Schwarze Elster**

geschaut.

#### Die Schaukommission hat für das Land Sachsen-Anhalt das Recht:

- Grundstücke zu betreten, Gewässer zu befahren und Anlagen zu kontrollieren
- Einsicht in Bestands- und Betriebsunterlagen von wasserwirtschaftlichen Anlagen zu nehmen
- eine Demonstration der Funktionsfähigkeit von wasserwirtschaftlichen Anlagen zu veranlassen, soweit dies für die Durchführung der Schau erforderlich ist.

Eigentümer und Anlieger haben entlang der Deiche die Wege für die Durchführung der Schau freizuhalten sowie Vorsorge hinsichtlich des ungehinderten Betretens des Grundstücks zu gewährleisten.

Jeder Bürger hat die Möglichkeit, auf eigene Gefahr und Kosten an der Gewässerschau teilzunehmen.

Mit Fragen und Hinweisen zum betreffenden Gewässerabschnitt wenden Sie sich bitte an die zuständige Verwaltungsgemeinschaft/Stadtverwaltung oder schriftlich an:

**Landesbetrieb für Hochwasserschutz und Wasserwirtschaft (LHW) Sachsen-Anhalt  
Flussbereich Wittenberg  
Sternstraße 59  
06886 Wittenberg**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses und Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan V36 „Photovoltaikanlage Mark Zwuschen 1 – Der Morl“ im Ortsteil Mark Zwuschen der Stadt Jessen (Elster)

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) hat am 28.02.2023 die Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V36 „Photovoltaikanlage Mark Zwuschen 1 – Der Morl“ beschlossen.

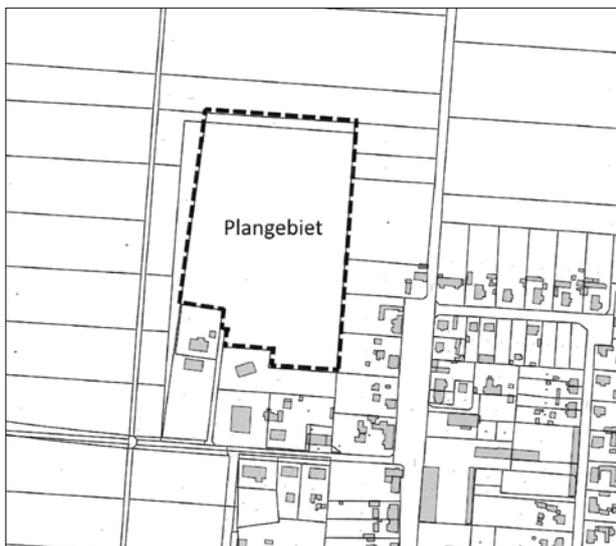
Weiterhin wurde die Stadtverwaltung damit beauftragt, die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) sowie die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

#### Plangebiet

Das Plangebiet liegt nordwestlich des Ortskernes von Mark Zwuschen. Die Fläche wird im Westen eingegrenzt durch eine Heckenstruktur. Nördlich und nordöstlich binden Ruderalflächen an. Die Wohnbebauung umgibt die Fläche in Richtung Osten und Süden. Die Fläche des Plangebietes hat in etwa eine Größe von 4 ha.

Das Plangebiet umfasst die Flurstücke 240 und 231 der Flur 3 in der Gemarkung Morxdorf.

Das Plangebiet ist in der nachfolgenden Karte dargestellt:



#### Planungsziel

Ein privater Investor aus dem Ortsteil Mark Zwuschen hat bei der Stadt Jessen (Elster) den Antrag gestellt, in der Gemarkung Mark Zwuschen einen Bebauungsplan mit der Ausweisung eines Sonstigen Sondergebietes für die Erzeugung von Strom aus Sonnenenergie gemäß § 11 Abs. 2 Baunutzungsverordnung (BauNVO) aufzustellen. Der Vorhabenträger beabsichtigt, im nordwestlichen Bereich des Ortsteils einen Solarpark zu errichten.

Bei der Fläche des Sonstigen Sondergebietes handelt es sich derzeit um eine brach liegende Land-

wirtschaftsfläche, die sich zu einer Halbtrockenrasenfläche entwickelt hat. Im Flächennutzungsplan der Gemeinde Morxdorf ist der Geltungsbereich als Sonderbaufläche Photovoltaik dargestellt.

Gemäß § 3 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. November 2017 (BGBl. I S. 3634), das zuletzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 3. Juli 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 176) geändert worden ist, werden der Inhalt dieser Bekanntmachung und alle Unterlagen, die Gegenstand der Veröffentlichung sind in der Zeit

**vom 04.10.2023 bis  
einschließlich 06.11.2023**

im Internet unter

<https://www.jessen.de/bauen-wohnen/bauen-in-jessen-elster/oeffentlichkeitsbeteiligung.html>

bereitgestellt. Zusätzlich sind die Unterlagen über das zentrale Internetportal des Landes zugänglich:

[https://www.geodatenportal.sachsen-anhalt.de/mapapps/resources/apps/viewer\\_v40/index.html?lang=de](https://www.geodatenportal.sachsen-anhalt.de/mapapps/resources/apps/viewer_v40/index.html?lang=de)

Vorentwurf des Bebauungsplanes V36 „Photovoltaikanlage Mark Zwuschen 1 – Der Morl“ in der Fassung vom Juli 2023 bestehend aus Planzeichnung und Begründung mit Umweltbericht

#### Es wird auf Folgendes hingewiesen:

1. Stellungnahmen können während der Dauer der Veröffentlichungsfrist abgegeben werden.
2. Stellungnahmen sollen elektronisch übermittelt werden, können bei Bedarf aber auch auf anderem Weg abgegeben werden.
3. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.
4. Zusätzlich zur Veröffentlichung im Internet können die Unterlagen öffentlich im Bauamt der Stadt Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster) während der Dienststunden zu folgenden Zeiten eingesehen werden:

Montag	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:00 Uhr
Mittwoch	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Donnerstag	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Freitag	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. e EU-DSGVO und dem Datenschutz-Grundverordnungs-Ausfüllungsgesetz Sachsen-Anhalt – DSAG LSA. Sofern Sie ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung.

Jessen, den 13.09.2023

*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister



## Öffentliche Bekanntmachung

In der Sitzung des Bau- und Vergabeausschusses am 28.08.2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt.

### Öffentlicher Teil

**B 09/2023** Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Offenlegung des 2. Entwurfs des Bebauungsplanes V37 Wohnbebauung „Jüterboger Allee“ im OT Mügeln gem. §13b.

### Nicht öffentlicher Teil

**B 10/2023** Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Vergabe für Straßen- und Kanalbau der Straße der Freundschaft in Jessen (Elster).



Michael Jahn  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

In der Sitzung des Hauptausschusses am 12.09.2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt:

### Öffentlicher Teil der Sitzung:

#### Beschluss-Nr. H 06/2023

Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Abberufung der Kameradin Carmen Obenhaus aus der Funktion der stellvertretenden Ortsteilwehrliterin der Freiwilligen Feuerwehr Neuerstadt und des Kameraden Konrad Harz aus der Funktion des stellvertretenden Ortsteilwehrliters der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln.

#### Beschluss-Nr. H 07/2023

Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die überplanmäßige/außerplanmäßige Auszahlung, unter Beachtung des § 105 KVG LSA, für das Haushaltsjahr 2023 für folgendes Produkt.Sachkonto: 126101.783100

Auszahlungen für den Erwerb von Vermögensgegenständen in Höhe von	60.679,83 €
geplanter u. beschlossener Ansatz 2023	143.600,00 €
bisher beschlossener ÜPL/ APL Ansatz:	1.771,86 €
noch zu beschließender ÜPL/APL Ansatz	60.679,83 €
Gesamt nach Beschluss:	<b>206.051,69 €</b>

Invest-Maßnahme Nr.: 12610116001(10)  
Brandschutz – Fahrzeuge der Feuerwehr MZF (ohne TSA)  
FF Klöden

#### Beschluss-Nr. H 08/2023

Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die überplanmäßige / außerplanmäßige Auszahlung, unter Beachtung des § 105 KVG LSA, für das Haushaltsjahr 2023 für folgendes Sachkonto:

Produkt-Nr.: 216101

Buchungstext: Sekundarschule Jessen Nord

Konto: 521100, Unterhaltung der Grundstücke und Gebäude	16.000,00 €
Haushaltsansatz:	16.000,00 €
bisherige überplanmäßige Aufwendung:	15.615,83 €
weitere überplanmäßige Aufwendung:	75.257,41 €

#### Beschluss-Nr. H 09/2023

Der Hauptausschuss beschließt, die Leitung des Hauptamtes ab dem 01.01.2024 an Herrn Sven Fischer zu übertragen. Herr Fischer wird ab diesem Zeitpunkt in die Entgeltgruppe E12 TVöD-VKA eingruppiert.



Michael Jahn  
Bürgermeister

**ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN**



[www.hanke-mode.de](http://www.hanke-mode.de)

Hanke's  
**MODE** 2x in Jessen  
land

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68



**SAISONSTART MIT**

**10,- € GUTSCHEIN\***

**Bitte Gutscheine mitbringen!**

\* gültig bis 30.09.2023  
jedoch nicht für reduzierte Ware





**Augenoptik Schubert**  
HIMMLISCHE BRILLEN

**LIEBE KUNDEN,**

---

wir machen vom  
**28.09. – 20.10.2023**  
**BETRIEBSFERIEN**

**Wittenberger Straße 36**  
**06917 Jessen (Elster)**  
**Tel.: 0 35 37/21 26 70**

## Schießwarnungen Nr. 40/23; 41/23; 42/23 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Tag	Datum	Sperrzeit	Sperrbereich	Bemerkung
Mo	02.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Di	03.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mi	04.10.2023	07.00 – 22.30 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	05.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	06.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	07.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	08.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	09.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	10.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	11.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	12.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	13.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	14.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	15.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	16.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	17.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	18.10.2023	07.00 – 23.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	19.10.2023	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	20.10.2023	07.00 – 13.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Sa	21.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	22.10.2023	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.

Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOA Schönwalde/ Holzdorf sofort zu melden.

- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Erreichbarkeit Unterstützungspersonal:

03 53 89/86-30 502

Im Auftrag

Im Original gezeichnet!

Reihs

StFw und FwStOAngel

**KFZ-Meisterbetrieb**  
**RONNY HOPP**  
Werkstatt • Handel • Service

Schöneichoer Dorfstraße 10  
OT Schöneicho · 06917 Jessen (Elster)

---

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag 07.00 – 17.00 Uhr

---

Tel.: 0 35 37/20 58 808 · Mobil: 0170/8 08 63 27  
Mail: kfhopp@t-online.de

**UNSER SERVICE**

**REPARATUREN ALLER MARKEN**

- PKW und Transporter
- KFZ-Elektrik / Elektronik
- Autoglasservice
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Unfallinstandsetzung inkl. Karosserie- und Lackierarbeiten
- Klimageservice
- Achsvermessung
- Reifenservice
- HU / AU
- Neu- und Gebrauchtwagen
- professionelle Fahrzeugaufbereitung

**AGRODIENST eG**  
**JESSEN**

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen  
Tel. 0 35 37/28 05 0  
www.agrodienst-jessen.de



---

**BAUSTOFFHANDEL**

**AUCH FÜR PRIVATPERSONEN**

**Hochbau**

- Steine aller Art, Putze und Mörtel, Dämmstoffe, Trockenbau, Dachprodukte

**Tiefbau**

- Beton- und Klinkerpflaster, Rohre aller Art, Borde und Palisaden, Schächte, Kleinkläranlagen

**0 35 37/28 05 35**

**Sotec GmbH**  
network solution & media design

**BERLIN**  
**JESSEN**

**sotec**



- IT-Beratung
- Client-Administration
- Server-Administration
- Netzwerkbetreuung
- Softwarepaketierung
- Softwareverteilung
- Prozessautomatisierung

Ihr Ansprechpartner:

**Jens-Peter Springer**

Kleindröben Nr. 49

D - 06917 Jessen (Elster)

phone: +49 (0) 170 30 13 371

fax: +49 (0) 35388 700 41

mail: jens-peter.springer@sotecnet.com

**WERBUNG  
die begeistert**

- Text
- Grafik
- Fotografie
- Videoproduktion
- Druck
- Beschriftung
- Webdesign
- Textildruck

**www.sotecnet.com**



## Herzlichen Glückwunsch



DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER)  
MÖCHTE AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.

WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute, am 27. September 2023, feiern  
in Jessen Peter Niendorf den 80. Geburtstag  
und in Klöden Harald Müller den 70. Geburtstag.

Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 17. Oktober 2023

### JESSEN

28.09. Bernd Kleiner	70. Geburtstag
29.09. Erika Behrndt	90. Geburtstag
29.09. Klaus-Peter Schulze	80. Geburtstag
30.09. Hubert Vossen	80. Geburtstag
30.09. Heiner Schulz	75. Geburtstag
02.10. Herbert Sommer	90. Geburtstag
04.10. Marina Schiller	70. Geburtstag
09.10. Peter Jansch	90. Geburtstag
09.10. Franz Brassat	70. Geburtstag
12.10. Brigitte Schmidt	85. Geburtstag
14.10. Brigitte Günther	85. Geburtstag
15.10. Dieter Knappe	85. Geburtstag

Unser Sportreporter!

15.10. Siegfried Minkwitz	75. Geburtstag
16.10. Ursula Alex	85. Geburtstag
17.10. Doris Skreczek	70. Geburtstag

### BATTIN

08.10. Christa Slowek	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

### DÜSSNITZ

28.09. Irmgard Schmidt	85. Geburtstag
28.09. Uwe Rinke	70. Geburtstag

### GORSDORF

30.09. Rudolf Hanisch	85. Geburtstag
-----------------------	----------------

### GRABO

02.10. Dieter Böhme	75. Geburtstag
15.10. Christa Höhne	70. Geburtstag

### HOLZDORF

11.10. Angelika Kolbe	75. Geburtstag
15.10. Eftychia Nastogianni	75. Geburtstag

### KLÖDEN

12.10. Frieda Müller	100. Geburtstag
----------------------	-----------------

### KLOSSA

13.10. Inge Urban	70. Geburtstag
-------------------	----------------

### LINDA

05.10. Elke Uthe	70. Geburtstag
------------------	----------------

### LINDWERDER

15.10. Helmut Petzel	70. Geburtstag
----------------------	----------------

### MARK ZWUSCHEN

28.09. Inge Malek	85. Geburtstag
-------------------	----------------

### MÖNCHEHÖFE

10.10. Ingrid Schoen	85. Geburtstag
----------------------	----------------

### MÜGELN

30.09. Erika Heide	80. Geburtstag
03.10. Gisela Müller	70. Geburtstag

### REHAIN

09.10. Roland Nolden	70. Geburtstag
----------------------	----------------

### SCHWEINITZ

07.10. Karl-Albrecht Nowak	85. Geburtstag
08.10. Angelika Katze	75. Geburtstag

### SEYDA

01.10. Elfriede Müller	85. Geburtstag
------------------------	----------------



Wir haben noch mal „Ja“ gesagt  
Danke, dass ihr mit uns unsere

## Silberhochzeit



gefeiert habt. Für die vielen Glückwünsche,  
Geschenke und finanziellen Gaben möchten  
wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten,  
der FFW Löben und besonders Birgit Franke  
herzlich Dankeschön sagen.

*Katrin & Patrick Ermisch*

Löben, im August 2023

**EINTAUSCH-  
PRÄMIE  
BIS ZU 10.000,- €**  
für Ihren Gebrauchten



**Lehmann** automobile gmbh  
*...die Alternative!*

Elsterwerda Tel. 03533/48430  
Herzberg Tel. 03535/20771  
[www.lehmann-automobile.de](http://www.lehmann-automobile.de)

# Taxi Regent

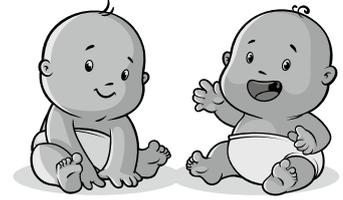
**Inhaber S. Regent**  
Bergweg 3  
06917 Jessen

☎ 0 35 37 / 21 33 58

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

Mit uns kommen Sie  
sicher ans Ziel!

*Für einen Augenblick hält  
der Himmel den Atem an.  
Ein neuer Stern erstrahlt.  
Das Schönste auf der Welt ist  
umsonst und doch unbezahlbar.*



Die Stadt Jessen (Elster)  
begrüßt 7 neue Einwohner:

**Henrik Winston Arndt**

**Carlotta Kehrer**

**Konstantin Jörg Riedel**

**Emil Kotte**

**Jonas Neumann**

**Frida Lotti Büttner**

**Heidmarie Peisker**

und wünscht ihnen  
Gesundheit und eine  
glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!

# Feierabendheim



Stadt  
Jessen an der Elster

**Albert-Schweitzer-Straße 1**  
**06917 Jessen**  
**Telefon (0 35 37) 20 3-0**  
**Telefax (0 35 37) 20 31 95**  
**www.feierabendheim.de**

## Daheim im Heim

*Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze,  
in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern.  
Diese sind harmonisch eingerichtet.  
Zu jedem Zimmer gehört ein eigener  
Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon.  
Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche!  
Durch unser tägliches Betreuungsangebot  
wird es nie langweilig.*

*Wir gratulieren herzlich zu nachfolgenden Ehejubiläen*

### Goldene Hochzeit

am 28. September 2023, in Linda

**Roland & Gudrun Geyer**

am 29. September 2023, in Morxdorf

**Erwin & Annemarie Schütze**

### Diamantene Hochzeit

am 28. September 2023, in Schweinitz

**Horst & Ursula Ulke**

am 05. Oktober 2023, in Jessen

**Horst & Ursula Raßler**

#### Ein Hinweis des Meldeamtes:

Dürfen wir auch Ihnen zum Geburtstag und Ehejubiläum gratulieren  
und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie  
Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857.

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt  
erfasst sind. **Sollten Sie eine Sperre veranlasst haben, gilt diese für  
Geburtstag und Ehejubiläum!** Um dies zu überprüfen, können Sie sich  
gern 4 Wochen vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

### Veranstaltungen der AWO Ortsgruppe Jessen Oktober 2023

#### Sport

jeden Montag – 16.30 Uhr  
in der Max-Lingner-Turnhalle  
Jessen

#### Chor

jeden Donnerstag – 14.00 Uhr  
im Seniorentreff,  
Rosa-Luxemburg-Str. 28

#### Besuch des Heimatmuseums Holzdorf

Mittwoch, 18.10.2023  
mit Kaffee und Kuchen  
Treffpunkt: 14.00 Uhr  
Parkplatz REWE

#### Geburtstag des Monats

Mittwoch, 25.10.2023, 14.00 Uhr  
im Seniorentreff,  
Rosa-Luxemburg-Str. 28

Gesprächsthema:  
Vorsorge im Alter



## Holzdorfer Karnevals Club e. V.

### Startet freudig in seine 42. Saison!

Mit der „Großen Karnevalseröffnung“, einer bunten Bühnenshow, am **11.11.2023** startet der HKC in eine freudige Karnevalssaison.

Unter der Regentschaft des neuen Prinzenpaares werden die Holzdorfer Karnevalisten bis zum Aschermittwoch am 14. Februar 2024 für ihr Publikum aktiv sein.

Ohne das neue Programm dieser traditionellen Großveranstaltung in der Mehrzweckhalle Holzdorf zu verraten, freuen Sie sich jetzt schon auf eine prachtvolle Schlüsselübergabe von seiner Exzellenz „Miko-Jahn dem Standhaften“, auf das Männerballett, die Funken und Tanzgarden, das Funkenmariechen und das neue Tanzpaar und die Mini's, die Büttenreden, natürlich auf die karnevalistischen Hof-sänger und vielen anderen Mitwirkenden. Einlass, wie immer, ab 18.30 Uhr.

Neben einer ausgezeichneten Bewirtschaftung mit Barbetrieb und professioneller Musik ist wohl für jeden etwas dabei, denn unser straff organisiertes Programm sorgt für sehr gute Unterhaltung.

Den **Kartenvorverkauf**, ab **4. Oktober 2023**, gewährleisten wir einerseits in Jessen bei Möbel Wienick, Rosa-Luxemburg-Str. 108. Zusätzlich wird am **04.10.**, am **11.10.**, am **25.10.** und am **01.11.2023** in der Zeit von **18.30 – 19.30 Uhr** der Kartenvorverkauf im Vereinshaus Holzdorf, Hauptstraße 130 gesichert.

Das Prinzenpaar, der Elferrat und alle Mitwirkenden freuen sich auf Sie!

Alexander Gräper  
Präsident des HKC e. V.





**IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE**

**WIR BRAUCHEN PLATZ  
FÜR UNSER NEUES SORTIMENT**

**GROSSER TAPETEN-  
ABVERKAUF**

**Rolle ab  
2,- €**

Bergweg 1  
06917 Jessen (E.)  
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02  
www.blum-jessen.de

## Einladung zum Tag der Offenen Tür der Freiwilligen Feuerwehr Holzdorf

**14. & 15. Oktober 2023**

Die Freiwillige Feuerwehr Holzdorf und der Feuerwehrverein Holzdorf e. V. lädt alle Interessierten – ob Groß oder Klein – zum Feuerwehrgerätehaus nach Holzdorf ein.

**Sonntag, 14. Oktober 2023  
ab 15.00 Uhr**

- Präsentation von Feuerwehertechnik und eine Einlage unserer Jugendfeuerwehr
- Kaffee und Kuchen, Gulasch aus dem Kessel sowie geräucherte Forellen
- am Abend ab 19.00 Uhr Feuerwehrball mit Musik und Tanz

**Sonntag, 15. Oktober 2023  
ab 10.00 Uhr**

- Oktoberfest mit Weißwurst, Leberkäs und Brezeln
- Für zünftig Bekleidete haben wir einen kleinen Bonus parat!



**Wir hoffen  
auf zahlreiche  
Teilnahme!**

**EURE HOLZDORFER WEHR UND  
EUER FEUERWEHRVEREIN**

**marco köhler** meisterbetrieb  
**werkzeuge & motorgeräte**  
**fachhandel • service • vermietung**

Arnsdorfer Straße 53 · 06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37/21 29 72  
Fax: 0 35 37/20 22 99  
E-Mail: info@werkzeug-koehler.com



## Wir suchen Sie

**Land- und Baumaschinen-  
mechatroniker (m/w/d)**  
oder Mitarbeiter mit einer ähnlichen Ausbildung

Sie sind ein Technik-Multitalent und mit Ihrem Know-how bringen Sie jede Maschine zum Laufen?

Dann sind Sie bei uns genau richtig!

Wir bieten Ihnen eine Stelle in einem Familienbetrieb mit überdurchschnittlicher Bezahlung und geregelten Arbeitszeiten, ohne Schichtdienst.

**JETZT BEWERBEN! WIR FREUEN UNS AUF SIE.**

## Schützberg sagt Danke!

Auch in diesem Jahr konnten wir am ersten Augustwochenende unser traditionelles Heimatfest feiern.

Gestartet wurde am Samstagnachmittag mit einem Fußballturnier, welches alljährlich den sportlichen Ehrgeiz von Freizeitkickern weckt. Wir freuen uns, dass wir auch in diesem Jahr wieder den Klödener SV begrüßen konnten, welcher sich mit zwei Freizeitmanschaften aus Schützberg messen konnte und am Ende als Sieger hervorging. Später folgte der Tanzabend im Festzelt mit musikalischer Begleitung der TeHo Combo aus Wittenberg, die Tanzfläche war stets gut gefüllt und die Stimmung im Festzelt ausgelassen. Die Männer des Ortes entführten das Publikum am späteren Abend, unter der Leitung von Anika Helwig, an den Strand. Der Auftritt des Schützberger Männerballetts stand in diesem Jahr ganz im Zeichen von Baywatch, so erfolgte der Einmarsch beispielweise stehend auf Surfbrettern. Das Publikum honorierte die waghalsige Einlage einmal mehr mit lauten Rufen nach einer Zugabe.



Der Sonntag lockte trotz einigem Wasser von oben wieder viele Gäste zu Speckkuchen und Blasmusik in unser Festzelt. Der „Wir“ e. V. sorgte mit Hüpfburg und Bastelstraße für viele strahlende Kinderaugen.



Ebenfalls für viel Spaß unter den Kindern sorgte unser Spielplatz, welcher in diesem Frühjahr mit Unterstüt-

zung des Bauhofes komplett fertig gestellt werden konnte. Die Bewirtung mit Speisen und Getränken erfolgte an beiden Tagen durch den Lindenerwirt aus Lindewerder sowie durch „Manuelas Landküche“.

Bedanken wollen wir uns bei unseren Sponsoren aus nah und fern sowie bei der Stadtverwaltung Jessen und den Mitarbeitern des Bauhofes. Ohne sie wäre die Durchführung des Heimatfestes sowie die Errichtung des Spielplatzes nicht möglich gewesen.

Heimatverein Schützberg

## HEIZKOSTEN SENKEN DURCH

Einblasdämmung  
in Hohlmauerwerk  
Dachschrägen  
und Decken



Naturhaus-Manufaktur  
GmbH

Telefon 03 53 23 / 63 510

Die gute Pflege

## Häusliche Krankenpflege Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

### Tagespflege „Jessener Land“

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)

## Suchen kleines Wohnhaus

bis 80 m<sup>2</sup>, Grundstück  
bis 800 m<sup>2</sup> in  
Jessen oder näherer  
Umgebung!

Telefon:  
0151/50 48 41 95

Ihr Auftragsmaler  
Thomas Eckardt  
Geschwister-Scholl-Str. 35  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0151 449 533 84

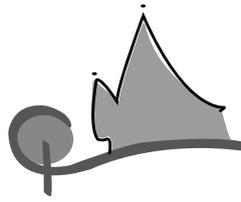
[thomastrollpaints@gmail.com](mailto:thomastrollpaints@gmail.com)

Hallo, hier  
ist Thomas, dein Troll!  
Male Dich mit Partner,  
Kuschel- oder Haustier  
und vieles mehr.

Mehr als: 2000 Bilder auf Instagram!

## Sommerfest 2023

Das Sommerfest unserer Evangelischen Grundschule Holz-  
dorf mit den "Federwölfen" zum Thema Mittelalter war ein  
voller Erfolg. Die Schülerinnen und Schüler sowie ihre  
Eltern und Gäste waren begeistert von den vielfältigen  
Stationen und kreativen Angeboten, die auf dem Festge-  
lände aufgebaut waren.



Eine besonders beliebte Station war das Mäuseroulette, bei dem die Teilnehmer versuchten, auf eine bestimmte Farbe eines Tores in einer Burg zu setzen, hinter

der sich eine Maus versteckte. Dies sorgte für viel Aufregung und Spaß bei den Kindern. Auch das Bogenschießen war ein Highlight, bei dem die Schülerinnen und Schüler ihre Treffsicherheit unter Beweis stellen konnten.

In der Kinderkampfarena konnten die Kinder in einem sicheren Umfeld ihre Kräfte messen und selbst kleine Ritterturniere austragen. Diese Aktivität sorgte nicht nur für viel Bewegung, sondern auch für ein Gefühl von Abenteuer und mittelalterlicher Atmosphäre.



Für die kreativen Köpfe gab es ebenfalls einiges zu entdecken: Beim Herstellen von Lederarmbändern konnten die Schüler ihrer Fantasie freien Lauf lassen und individuelle Schmuckstücke gestalten. Auch das Angebot, sein eigenes Kräutersalz herzustellen, stieß auf großes Interesse. Die Kinder konnten verschiedene Kräuter ausprobieren und ihr ganz persönliches Gewürz kreieren.



Neben den Stationen und vielfältigen Angeboten gab es einen Bratwurst- und Getränkestand des Heimatvereins Holzdorf e. V. Auch der Duft von leckerem Kuchen und frischen Kaffee lag in der Luft und versetzte die Gäste in Feststimmung.

Das Sommerfest war nicht nur ein großer Spaß für alle Schüler, sondern auch eine tolle Möglichkeit, das Mittelalter auf spielerische und kreative Weise kennenzulernen. Besonders gefreut haben wir uns über den Besuch des Bürgermeisters Michael Jahn.

Das Engagement des Fördervereins, der Pädagogen sowie der Elternschaft trug maßgeblich zum Gelingen des Festes bei. Wir danken allen Beteiligten und freuen uns schon auf das nächste Jahr, wenn das Sommerfest erneut zu einem Highlight des Schuljahres wird.

### Photovoltaik & Speichersysteme

- Beratung
- Planung
- Lieferung
- Montage
- Wartung

„Erfolg braucht den richtigen Partner.“

www.braun-energiekonzept.de  
OT Prettin · Axiener Straße 1 · 06925 Annaburg  
Tel. 03 53 86/61 83 70 · info@braun-energiekonzept.de

Braun  
Energiekonzept

\*\* Solarstrom für Elektroautos \*\*  
KfV-Förderung  
10.200 €

SEIT 1844

WEINHAUS  
ZWICKER

Am Gorrenberg 30  
06917 Jessen (Elster)

---

Kartenvorbestellungen  
**0 35 37/21 44 59**

WEINMANUFATUR  
*Johannes Zwickler*

## VERANSTALTUNGEN 2023

**04.11.2023** Herbst-Blues im Weinhaus mit Blues Rudi & Friend · ab 20 Uhr

**24. 11.2023** Kann ein Riegel Sünde sein · ab 20 Uhr  
Vollblut-Entertainerin Lina Lärche interpretiert, kopiert und verdreht witzig Chansons und Schlager

**01.12.2023** Ein alter Sack bringt's noch · ab 20 Uhr  
Das Duo Weltkritik de Luxe mit ihrem witzig amüsanten Programm zur Vorweihnachtszeit

**03.12.2023** Wei(h)n-Nachts-Markt in der Weinmanufaktur Johannes Zwickler · ab 11 Uhr  
Winzerglühwein am Feuerkorb, leckere Suppe, tolle Weine und Weihnachtsgebäck

**08.12.2023** Willi, Lisbeth & die Lamettafee · ab 20 Uhr  
Gerd Normann und Lina Lärche präsentieren das Fest als vergnüglichen Horrortrip

## Schule mit Herz

Wiederholt hatte der Schülerrat der Sekundarschule Annaburg die Idee, mittels einer Spendenaktion, einer gemeinnützigen Organisation zu helfen. Viele Schüler fanden den Vorschlag gut und es wurde bereits im Mai 2023 eine Benefizveranstaltung vorbereitet. Frau Sahr, Frau Engelhardt und Frau Hommers waren die Koordinatoren und halfen den Schülern bei den Vorbereitungen. Es wurde Kontakt zu Frau Stahn, Vorsitzende des Vereins „Krebskranke Kinder in Not e. V.“, aufgenommen.

Am 25.08.2023 fand in der Turnhalle um 18.00 Uhr die Benefizveranstaltung statt und die zahlreichen Akteure freuten sich über die vielen Gäste. Ein buntes Programm in verschiedenen Sprachen wurde den Zuschauern geboten. Auch Frau Stahn nahm an diesem Tag die Einladung an und berichtete von ihrer ehrenamtlichen Arbeit. Bereits am Vormittag bat man die Schüler bei der Generalprobe um eine Spende, und auch die Gäste am Abend gaben einen freiwilligen Obolus. Über 2.000,00 € konnte der Schülerrat stellvertretend für den Verein „Krebskranke Kinder in Not e. V.“ an Frau Stahn übergeben.



Wir Schüler der Sekundarschule Annaburg bedanken uns recht herzlich, auch im Namen unserer Lehrer und Unterstützer, für die zahlreichen Spenden. Es war anstrengend, aber wir sind ebenso stolz auf das Erreichte, hat uns doch die Idee einer Benefizveranstaltung auch als Schule insgesamt weiter zusammenwachsen lassen.

Lara Kolditz und Leonie Kuhse, 10a



### Fa. Lehmann

#### CONTAINERDIENST

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda

[www.containerdienst-linda.de](http://www.containerdienst-linda.de)  
Tel.: 03 53 84 20 777    Mobil: 0170 16 13 404  
Fax: 03 53 84 21 045    Mobil: 0160 82 54 540  
E-Mail: [containerdienst-lehmann@t-online.de](mailto:containerdienst-lehmann@t-online.de)



## Stilvolle GRABMALgestaltung

### Wohnen mit NATURSTEIN

### RESTAURIERUNG von Sandstein

NATURSTEIN GMBH

# REHAIN

[www.rehain-naturstein.de](http://www.rehain-naturstein.de)

## Neues aus der Heide

### Die 29. Glücksburger Heidekönigin ist gekürt!



Es ist eine langjährige Tradition, dass immer am ersten Sonntag im September (Bitte gleich vormerken für das kommende Jahr!) unser Heidefest stattfindet und seit nunmehr sechs Jahren in Schweinitz im Garten der Gaststätte „Zur Weintraube“. Auch diesmal hat das Wetter super mitgespielt und nicht zuletzt dadurch dürfen wir uns über viele Besucher freuen.

Ein ganz herzliches Dankeschön an die fleißigen Helfer, die dazu beigetragen haben, dass wir alle gemeinsam dort ein paar schöne Stunden erleben konnten. Für viele unserer Unterstützer sind die alljährlichen Vorbereitungen schon zur Routine geworden. Toll, dass es eine so gute und erfolgreiche Zusammenarbeit gibt.

Die Kürung an sich bringt Freude und Wehmut zugleich. Natürlich fühlen wir mit der scheidenden 28. Heidekönigin Victoria Post, für die das Jahr viel zu schnell verging. Sie hat ihr Amt wirklich mit Herzblut ausgefüllt und unseren Verein bei der großen Zahl von Veranstaltungen, an denen sie teilgenommen hat, durch ihre aufgeschlossene, sympathische Art bestens repräsentiert. Dank ihrer Moderation des diesjährigen Heidefestes konnten sich auch unsere Gäste davon überzeugen.

*Ganz herzlichen Dank für alles,  
liebe Vicky!*

Wir wünschen dir alles Gute und hoffen natürlich sehr, dass du unserem Verein treu bleiben wirst.



Zur „Neuen“, der 29. Heidekönigin, wurde

### Patricia Schulze

gekürt. Sie wohnt in Mügeln direkt an der Glücksburger Heide und kennt sich in diesem Waldgebiet durch ihre häufigen Fahrradtouren super aus. Die sportliche junge Frau ist Tanzlehrerin und gerade dabei, sich beruflich ein zweites Standbein als Rettungssanitäterin aufzubauen. Viel Erfolg dabei!

Wir sind uns sicher, dass du, liebe Patricia, dein neues Amt mit ebenso viel Engagement ausfüllen wirst, wie deine Vorgängerin.

*Herzlichen Glückwunsch zu deiner  
Wahl!*

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit dir.

Der Vorstand des Heimatvereins  
„Glücksburger Heide e.V.“

## Die Kutschfahrt ins Blaue

Die „Alten Kameraden“ des Spielmannszuges Schweinitz 1910 e. V. unternahmen am Donnerstag, den 24.08.2023, eine Kremserfahrt. Lange, sehr lange war sie schon geplant. Immer wieder wurden die beiden Verantwortlichen Roland Michlick und Peter Kleinert daran erinnert und mit Hilfe von Olaf Peetz kam dann Bewegung in die Aktion. Er kümmerte sich um die Kutsche und die Gaststätte, wo nach der Tour eingekehrt werden sollte.



Am 24.08.2023, um 16.00 Uhr sollte die Fahrt starten. Durch ein paar kurzfristige Absagen waren wir leider nur 13 Kameraden, aber das sollte dem Spaß keinen Abbruch tun. Wir trafen uns am Imbiss „Schweinitzer Eck“ bei Isa und nach einem Gruppenfoto vor der Kutsche ging die Fahrt los.

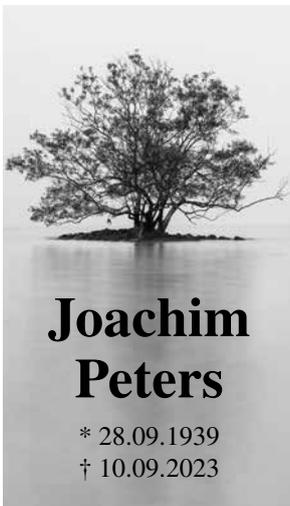
Wir starteten Richtung Dixförda/Zwuschen und bogen dann am Ortsausgang Zwuschen in die herrliche Seenlandschaft des Kieswerkes ein. Anfangs kannten wir „Alten“ uns noch so ein bisschen aus, doch nach einigen Doppelkurven verloren wir langsam die Orientierung. Wir machten dann erst einmal eine Pause, Getränke waren ja schließlich an Bord. Danach fuhren wir wieder zurück nach Zwuschen und dann Richtung Lindwerder. Nach der Durchquerung des Ortes ging es am Kiessee vorbei wieder Richtung Schweinitz. Von dort fuhren wir über die B187 Richtung Jessen.

Gegen 19 Uhr erreichten wir den Gasthof „Bergschlößchen“. Wir wurden von der Wirtin Karin Peetz freundlich empfangen. Bevor es zum Abendessen ging, wurden für sie noch ein paar flotte Märsche gespielt. Auf der Kutsche sollten wir zur Sicherheit nicht musizieren, deshalb hatten wir unsere Instrumente bereits vorher zur Gaststätte gebracht. Nach dem Musizieren hatten wir genug Durst und Hunger für das Abendessen. Nach dem Essen wurden bereits Pläne für das nächste Mal geschmiedet.

Diese Fahrt soll keine Eintagsfliege bleiben, es war für alle ein tolles Erlebnis an diesem Nachmittag.

Wir hoffen, es bleiben alle gesund, dann melden wir uns 2024 hier wieder.

Peter Kleinert  
„Alte Kameraden“  
des Spielmannszuges Schweinitz



## Joachim Peters

\* 28.09.1939  
† 10.09.2023

*Die Welt ist für uns jetzt anders geworden,  
aber deine Spuren bleiben.*

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem herzensguten Vati und Opa.

In tiefem Schmerz

**Deine Margit  
Deine Töchter Inken, Grit und Irka  
mit Familien**

Grabo, im September 2023

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend, dem 14. Oktober 2023, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

*Wir sind traurig, dass du gingst, aber dankbar, dass es dich gab.  
Unsere Gedanken kehren in Liebe immer zu dir zurück.*

In tiefer Traurigkeit haben wir Abschied genommen von meinem viel zu früh verstorbenen lieben Mann, herzensguten Vati und Opa

## Lutz Redlich

\* 01.12.1961 † 21.06.2023

Allen, die sich in der Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle und persönliche Art der aufrichtigen Anteilnahme zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Korschach Inh. Nadine Lehnert, der Seereederei sowie Reck's Blumenboutique.

In Dankbarkeit

**Anke Redlich  
Tochter Nadine, Tobias und Mia**

Holzendorf, im September 2023

**DIE LINKE lädt ein,**  
zur Mitgliederversammlung

**am 18. Oktober 2023,  
um 16.00 Uhr,**

in der Gaststätte „Schützenhaus“ in Jessen.

**Tagesordnung:**

- Vorbereitung der Kommunalwahlen 2024
- Diskussion zu aktuellen Themen

Alle Genossen sind herzlich eingeladen!

DIE LINKE  
Ortsvorstand Jessen/Annaburg

*Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.*

### Nachruf

Der Heimatverein Arnsdorf-Leipa e. V. und die Ortsteilbeiräte Arnsdorf und Leipa nehmen Abschied von

## Lothar Kralisch

Lothar war über viele Jahre Vorsitzender des Heimatvereins und des Ortsteilbeirates. Mit viel Leidenschaft hat er sich immer für Arnsdorf und seine Einwohner eingesetzt.

Er prägte das Erscheinungsbild und das kulturelle Leben des Ortes entscheidend.

Unser ganzes Mitgefühl gilt seiner Familie.

**In lieber Erinnerung**  
**Die Mitglieder des Heimatverein Arnsdorf-Leipa e. V.**  
**und der Ortsteilbeiräte Arnsdorf und Leipa**

Gasthof

## Bergschlößchen

Rosa-Luxemburg-Str. 127 · 06917 Jessen

---

### 20. Oktober 2023

## Schlachteessen mit Blasmusik

16.00 – 20.00 Uhr

*Um telefonische Anmeldung  
unter 0 35 37/21 32 26 oder  
0152/05 85 19 85 wird gebeten.*

### Impfpflicht für Nutzgeflügel, außer Wassergeflügel



Die Ausgabe des Impfstoffes gegen die Atypische Geflügelpest an die Geflügelbesitzer im Raum Seyda erfolgt

**am Samstag,  
dem 7. Oktober 2023**

nach unten stehendem Terminplan.

Der Impfstoff, der als **Schluckimpfung über das Trinkwasser** gegeben wird, muss **sofort nach Erhalt an die Tiere über die Tränke** verabreicht werden. Die Tiere bitte nachts zuvor dursten lassen, damit die ausreichende Aufnahme des Impfstoffes gewährleistet ist.

07.15 Uhr	Zemnick
07.30 Uhr	Gadegast
07.50 Uhr	Mellnitz
08.00 Uhr	Naundorf
08.20 Uhr	Mark Friedersdorf
08.30 Uhr	Mark Zwuschen
08.45 Uhr	Morxdorf
<b>09.00 Uhr</b>	<b>Seyda – Markt</b>

Undine Steinborn  
Praktische Tierärztin

## Einladung zum Gebet



Jeden Abend um 18.00 Uhr läutet die Glocke unserer Nikolaikirche auf dem Marktplatz. Wenn ich sie höre, unterbreche ich für einen Augenblick das, was ich gerade tu. Ich lege beiseite, was mich gerade beschäftigt, und höre auf das Läuten. Ich bin hier. Gott ist hier. Das genügt.

Dann falte ich meine Hände und bete:

*Vater unser im Himmel. Geheiligt werde dein Name.  
Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute.*

*Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.*

Nach dem Vaterunser denke ich an alle Menschen, die mir wichtig sind, danke Gott für den Tag und lege das Gute und das Schwere in seine Hände.

**Beten Sie beim nächsten Abendläuten, egal, wo Sie gerade sind, egal, was Sie gerade machen, einfach mit!**

Ihre Evangelische Kirchengemeinde Jessen.  
Gott segne Sie! Pfarrer Tobias Bernhardt, Jessen.



**Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten**  
**Fassadendämmung & Fassadensanierung**  
**Strukturputze für Innen und Außen**





*Der Tod ist gewiss,  
die Zeit ungewiss.*

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beileidsbekundungen in unterschiedlicher Form – Wort, Schrift und Geldzuwendungen – sowie Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Verstorbenen

## Lothar Lehmann

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen bedanken.

Besonders bedanken wir uns bei dem Trauerredner, Herrn Günter Krüger, für seine einfühlsamen und tröstenden Worte sowie der musikalischen Umrahmung.

Ein weiterer Dank gilt Reck's Blumenboutique, der Gaststätte „Bergschlößchen“ und dem Fotogeschäft Wimmer.

Im Namen aller Angehörigen  
**Ehefrau Edda Lehmann**  
**Seine Kinder Holger und Kerstin mit ihren Familien**

Jessen, im August 2023



*Es ist schwer, einen Menschen zu verlieren,  
aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.*

Schweren Herzens, aber dankbar für die schöne gemeinsame Zeit, nahmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Opa und Uropa



## Heinz Springer

\* 18.12.1937

† 04.08.2023



### HERZLICHEN DANK

an alle Verwandten, Freunde, Nachbarn, Bekannten, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Schützberg, der Arztpraxis Dr. Steinert mit seinem Team, den Mitarbeitern des DRK und allen, die sich in der Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt Reck's Blumenboutique, dem Bestattungsinstitut Krüger für die würdevolle Trauerbegleitung, dem Trauerredner Herrn Krüger für die einfühlsamen und tröstenden Worte.

Er wird immer bei uns sein.  
In liebevoller Erinnerung  
**Tochter Gaby mit Dietmar**  
**Sohn Heiko mit Silvia**  
**Sohn Steffen mit Danny**  
**Sohn Matthias mit Sindy**  
**sowie alle Angehörigen**

Schützberg, im September 2023

*Was man tief im Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.*

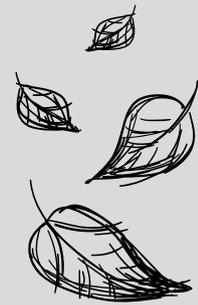
## Ursula Förster

\* 27.08.1942 † 26.08.2023

In Liebe und Dankbarkeit

**Deine Kinder Ramona, Heike, Ute, Uwe, Renate und Jens mit Familien  
Sandy und Patrick  
sowie alle Enkel und Urenkel**

Jessen, im August 2023



### Nachruf

Wir trauern um unser langjähriges Vereinsmitglied

## Lutz Däumichen

der für uns alle zu früh verstarb.

Mit Lutz verlieren wir nicht nur ein geschätztes Vereinsmitglied,  
sondern auch einen lieben Freund.

Wir werden sein Andenken in Ehren halten.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

**Heimatverein Mönchenhöfe e. V.**

*Alles hat seine Zeit.  
Es gibt eine Zeit der Freude, eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes, der Trauer  
und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

## Lothar Kralisch

\* 28.04.1959 † 26.08.2023

Überwältigt von so vielen Zeichen der Anteilnahme, Trauer und Hilfsbereitschaft danken wir auf diesem Wege unserer Familie, Freunden, Nachbarn, Bekannten und Kollegen, dem Team der DRK Sozialstation Jessen, dem Klinikum St. Georg in Leipzig, Reck's Blumenboutique und dem Bestattungsinstitut Krüger, insbesondere Herrn Krüger für die sehr einfühlsame Trauerrede.

In stiller Trauer

**Dein Sohn Alexander mit Familie  
Deine Tochter Caroline mit Familie**



## Lesen – warum?

Das oberste Ziel der **Leseförderung** ist es, Kinder, Schüler und Jugendliche dazu zu bringen, sich dem Lesen mit Freude zu widmen.

**Lesen** soll ihnen so viel Spaß machen, dass sie auch andere Dinge, wie z. B. das Spielen am Computer, dafür gerne unterbrechen. Aller Anfang ist schwer. Das Lesen muss erst gelernt werden. Das kann mit vielen Möglichkeiten unterstützt werden.

**Nur wenn ein Kind „einfach“ lesen kann, wird es auch Freude daran entwickeln, mehr zu lesen.**

Die Stadtbibliothek Jessen fängt damit an, schon die Kleinsten gemeinsam mit ihren Eltern an das Medium Buch heranzuführen. Die Krabbelgruppe der AWO Jessen besucht regelmäßig die Kinderbibliothek und viele (meist) Muttis staunen, was es in unserer Einrichtung alles zu sehen und erleben gibt. Bücher, Spiele, Hörbücher, DVD's und CD's sind die bekanntesten Medien – aber auch die Tip Toi-Stifte und die dazugehörigen Bücher sowie die Tonie-Box und die Tonie-Figuren können bei uns ausgeliehen werden. Und das tolle daran ist, die Anmeldung für Kinder



und die Ausleihe ist **KOSTENLOS!**

Des Weiteren kommen auch die Gruppen der Jessener Kindereinrichtungen gern zu uns. Von ihnen werden Bücher oder andere Medien zu bevorstehenden Projekten ausgesucht, z. B.: gesunde Ernährung; Umwelt; Haustiere; Straßenverkehr; heimische Tiere; Natur – Wasser, Feld und Wiese.

**Bei der Aktion „LESESTART 1-2-3“** nimmt unsere Stadtbibliothek seit einigen Jahren teil. Diese Aktion wird von der Stiftung LESEN angeboten, einem bundesweiten Programm zur frühen Sprach- und Leseförderung. Alle Kinder im Alter von 3 Jahren können zu uns kommen und bekommen kostenlos ein altersgerechtes Bilderbuch und einen Ratgeber für Eltern mit Tipps rund ums Vorlesen in einem Stoffbeutel. An dieser Aktion beteiligen wir uns auch wieder im nächsten Jahr.

**Die Aktion „Lesesommer XXL“** ist jetzt nach den Sommerferien beendet, wird aber auch im nächsten Sommer wieder stattfinden.

**Im Herbst seid ihr bei uns eingeladen, an verschiedenen Aktionen in der Kinderbibliothek teilzunehmen, z. B. am DIENSTAG, 17. Oktober und DIENSTAG, 24. Oktober, jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr zum HERBSTBASTELN.**

Für unsere erwachsenen Leser findet der jährliche **BÜCHERFLOHMARKT** von Donnerstag, 12. Oktober bis Freitag, 20. Oktober 2023 statt.

Wir würden uns freuen, euch bzw. Sie in unserer Einrichtung begrüßen zu können.

Das Team der Stadtbibliothek Jessen

Stadtbibliothek Jessen  
Mühlberger Str. 39  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: 0 35 37/21 40 76  
E-Mail: [info@bibliothek-jessen.de](mailto:info@bibliothek-jessen.de)

Öffnungszeiten:

Montag	13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	10.00 – 13.00 Uhr

## Apothekennotdienst

**Oktober 2023**

**Di., 03.10.2023**

Blumen-Apotheke, Jessen  
Geschwister-Scholl-Straße 2a  
Tel. 0 35 37/21 22 26

**Fr., 06.10.2023**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**So., 08.10.2023**

Schloß-Apotheke, Annaburg  
Markt 23  
Tel. 03 53 85/2 02 19

Wir trauern um unsere Mitarbeiterin

## Annett Lehrack

Sie war eine engagierte, zuverlässige und hilfsbereite Kollegin.  
Ihre liebenswerte Art und treue Seele werden uns fehlen.

Wir erinnern uns an sie mit Wertschätzung  
und bewahren ihr ein ehrendes Andenken.

Unser tief empfundenes Mitgefühl  
gilt in dieser schweren Zeit ihrer Familie.

**REMONDIS Wittenberg GmbH**  
**Geschäftsführung                      Belegschaft**

**Danke  
Mama,**

*für den Weg,  
den du mit uns gegangen bist.  
für die Hand,  
die uns so hilfreich war.  
dass es dich gab.*

## Christa Wujta

Du warst eine wunderbare Mama, Vertraute,  
Ratgeberin, Kritikerin und beste Freundin.

Wir vermissen dich  
**Deine Töchter Wera, Anja und Heike  
mit Familien**

Jessen, im August 2023

*Gekämpft hast du allein,  
gelitten haben wir gemeinsam,  
verloren haben wir alle.*

## Gustav Wolff

\* 18.12.1941 † 09.09.2023

In stiller Trauer  
**Deine Ehefrau Karin**  
**Deine Töchter Gritt und Peggy**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Montag,  
dem 9. Oktober 2023, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Neuerstadt statt.

*Das Sichtbare ist vergangen,  
was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.*

In stiller Trauer und Dankbarkeit nehmen wir  
Abschied von unserer lieben Mutter

## Melanie Steindorf

geb. Bernhardt

\* 21. Juli 1931 † 10. September 2023

**Deine Tochter Sabine und Familie**  
**Dein Sohn Thomas und Familie**

Burg, Seyda, im September 2023

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet  
am Sonnabend, dem 7. Oktober 2023, um 11.00 Uhr  
auf dem Ost-Friedhof in 39288 Burg statt.

Von Blumenspenden bitten wir abzusehen.

### DANKSAGUNG

*Immer, wenn wir von dir erzählen, fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.  
Unsere Herzen halten dich gefangen, so, als wärest du nie gegangen.*



## Gerhard Müller

† 02.07.2023

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Ein besonderer Dank gilt der Häuslichen Krankenpflege Petra Schulze und dem Feierabendheim Jessen für die gute Betreuung und die Fürsorge sowie dem Bestattungsinstitut Krüger für die einfühlsamen Worte und die erwiesene Hilfe.

Wir vermissen dich.

**Deine Tochter Birgit mit Steffen und Kinder**  
**Dein Sohn Fred mit Katrin und Kinder**

Seyda, im September 2023

### Freundeskreis zur Weiterentwicklung der KZ-Gedenkstätte Lichtenburg e. V.

Angehörige, Unterstützerinnen und Unterstützer sowie Freundinnen und Freunde der Gedenkstätte KZ Lichtenburg Prettin haben sich im September 2022 zusammengeschlossen, um die Gedenkstätte in enger Zusammenarbeit mit dem Team vor Ort weiterzuentwickeln.

Zugleich ist es ein Anliegen des Freundeskreises, die Gedenkstätte stärker im öffentlichen Bewusstsein zu verankern und gemeinsam mit Einwohnerinnen und Einwohnern unserer Region eine lebendige und teilhabende Erinnerungskultur zu gestalten.

Sie haben Interesse an unserer Arbeit?

#### Herzliche Einladung!

„Gespräche in der  
Nachbarschaft“  
(Vernetzungstammtisch)

**am Donnerstag,  
dem 5. Oktober 2023,  
um 18.00 Uhr  
in der Gedenkstätte  
KZ Lichtenburg Prettin**

Wir möchten gemeinsam mit Interessierten die Kunstin-  
stallation in den Frauengemä-  
chern besichtigen und mit den  
2021/2022 am Kunstprojekt  
„Starke Frauen“ beteiligten  
Schülerinnen ins Gespräch kom-  
men. Welche Schicksale stecken  
hinter den Frauenportraits? Wie  
sind die Videobeiträge zu den  
Gewebebahnen entstanden? Wo  
kann man diese Beiträge aktu-  
ell abrufen?

Diese lockere Runde möch-  
ten wir auch nutzen, um über  
unseren Verein und unsere  
Arbeit zu informieren.

Da im Anschluss ein kleiner  
Imbiss geplant ist, bitten wir um  
eine Voranmeldung.

#### Kontakt

Freundeskreis zur  
Weiterentwicklung der KZ-  
Gedenkstätte Lichtenburg e. V.  
Prettiner Landstraße 4  
OT Prettin · 06925 Annaburg  
Mail: [info@freundeskreiskz-  
gedenkstaettelichtenburg.eu](mailto:info@freundeskreiskz-gedenkstaettelichtenburg.eu)

## Information zu Kanalnetzspülungen

Der Wasser- und Abwasserzweckverband „Elbe-Elster-Jessen“ informiert darüber, dass es an den folgenden Tagen in **Dixförda, Linda und Klöden** zu Kanalnetzspülungen und Kamerabefahrungen kommt.

**KW 43: 23.10. – 27.10.2023 Ortslage Dixförda und Linda**

**KW 44 – 45: 30.10. – 10.11.2023 Ortslage Klöden**

Die Arbeiten finden jeweils zwischen 07.00 bis 18.00 Uhr statt. Wir weisen darauf hin, dass es eventuell zu zeitlichen Verschiebungen durch kurzfristige havariebedingte Einsätze kommen kann. Der Verkehr wird an der Wanderbaustelle vorbeigeleitet.

Bei nicht fachgerechter Installation der Abwasserleitungen bzw. Hausanschlussleitungen (z. B. fehlende oder nicht ausreichend dimensionierte Entlüftung) kann es zu einem Druckausgleich über das WC oder andere sanitäre Anlagen kommen.

Für Unannehmlichkeiten im Zusammenhang mit dieser Maßnahme bitten wir um Verständnis.

Aufgrund von betrieblichen Erfordernissen könnten auch zusätzlich zu den genannten Bereichen weitere Kanalabschnitte gereinigt werden.

Bei Rückfragen erreichen Sie uns unter: 0 35 37/26 48-0

Giffey  
Geschäftsführer



## SPORTVORSCHAU

### Handball

#### Gymnasiumsporthalle Jessen

#### 30.09.2023

- 12.00 Uhr D-Jugend männlich,  
JSV 53 – VfB Zahna 1921  
14.00 Uhr A-Jugend männlich,  
JSV 53 – BSV 93 Magdeburg  
16.00 Uhr Frauen, JSV 53 –  
TSG Calbe/Saale

#### 07.10.2023

- 10.00 Uhr E-Jugend männlich,  
JSV 53 –  
SV Grün-Weiß Wittenberg  
11.30 Uhr C-Jugend weiblich,  
JSV 53 –  
BSG A. Gräfenhainichen  
13.00 Uhr C-Jugend männlich,  
JSV 53 – HSG Wolfen 2000  
15.00 Uhr Juniorteam Frauen,  
JSV 53 –  
SV Blau-Rot Coswig  
17.00 Uhr Frauen, JSV 53 –  
HSV Magdeburg  
19.00 Uhr Männer, JSV 53 –  
TV Frischauf Holzdorf

## Einsatzberichte Feuerwehren – August 2023

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
03.08.2023	16:10	BMA	kein Handlungsbedarf	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo
07.08.2023	23:36	THKL	ausgelaufene Flüssigkeit	Schweinitz	Schweinitz
10.08.2023	08:14	THKL	ausgelaufene Flüssigkeit / VKU	OVS Seyda – Gadegast	Seyda, Gentha
10.08.2023	16:42	THKL	Wasserrohrbruch	Jessen	Jessen
14.08.2023	17:34	THKL	umgestürzte Bäume	OVS Kremitz – Premsendorf	Kremitz, Holzdorf
17.08.2023	14:41	THKL	Türöffnung	Jessen	Jessen
17.08.2023	15:25	THKL	Verkehrsunfall	OVS Mügeln – Schweinitz	Mügeln, Steinsdorf
18.08.2023	00:57	THKL	kein Handlungsbedarf	OVS Jessen – Rehain	Jessen
18.08.2023	07:17	THKL	umgestürzter Telefonmast	Kleindröben	Kleindröben / Mauken, Klöden
24.08.2023	08:19	THKL	Person in Notlage	Jessen	Jessen
25.08.2023	20:24	THKL	umgestürzter Baum	OVS Klöden – Kleindröben	Klöden
25.08.2023	20:31	THKL	umgestürzter Baum	OVS Jessen – Annaburg	Jessen, Annaburg
30.08.2023	02:05	Feuer 4	Industriebrand	Holzdorf	Holzdorf / Reicho, Kremitz, Jessen, Linda, Schweinitz, Annaburg

**Erklärung:** BMA – Brandmeldeanlage  
THKL – Technische Hilfe klein  
Feuer 1 bis 4 – Brände klein bis groß  
VKU – Verkehrsunfall  
OVS – Ortsverbindungsstraße

**JEDER WECHSEL BEWEGT WAS!**  
Die Kfz-Versicherung für Sachsen-Anhalt.

**ÖSA KfzSchutz**

Starke Leistung, kleiner Preis – wer entspannt mit dem Auto unterwegs sein möchte, wechselt jetzt zur einheimischen ÖSA Kfz-Versicherung.

**DIE KFZ-VERSICHERUNG MIT HEIMVORTEIL - JETZT HIER:**

**ÖSA-Geschäftsstelle  
PETRA GÖTTERT  
Rosa-Luxemburg-Str. 32  
06917 Jessen  
Tel.: 03537 212569 Fax: - 202491  
Funk: 0172 3502920**

Unser Land. Unsere Versicherung.  
**oesa.de**

**Wir suchen eine(n) Zahnmedizinische(n) Fachangestellte(n) (m/w/d)**

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.**

**Herzlich willkommen in unserer Praxis**

Dr. Christiane Jurkschat · Alexander Angelow  
Torgauer Straße 86 · 06925 Annaburg  
Telefon: 03 53 85 / 20 246 · [www.zahnarztpraxis-annaburg.de](http://www.zahnarztpraxis-annaburg.de)

SEIT 1844

**WEINHAUS  
ZWICKER**

**Am Gorrenberg 30  
06917 Jessen (Elster)**

**Kartenvorbestellungen  
0 35 37/21 44 59**

**WEINMANUFATUR**  
*Johannes Zwicker*

## VERANSTALTUNGEN 2024

<b>08.03.2024</b>	<b>Jürgen Denkwitz mit Wortwitz und Charme · ab 20.00 Uhr</b>
<b>15.03.2024</b>	<b>Kabarett · ab 20.00 Uhr</b> Erik Lehmann – herrlich böse, hochintelligent und mutig, aber vor allem richtig witzig
<b>22.03.2024</b>	<b>Daniel Helfrich – Trennkost ist kein Abschiedessen · ab 20 Uhr</b> Klavierkabarett
<b>20.04.2024</b>	<b>Kneipennacht</b>
<b>19./20.05.2024</b>	<b>Pfingsten in der Weinmanufaktur</b> <b>Johannes Zwicker · ab 11 Uhr</b> Probieren Sie den neuen Jahrgang bei Flammkuchen, Würstchen, Kaffee und Kuchen

## SPORTVORSCHAU

### Fußball

#### Jahnsportanlage Jessen

##### 29.09.2023

- 17.00 Uhr F-Jugend, SV Allemannia 08 Jessen – SV Einheit Wittenberg
- 17.00 Uhr E-Jugend, SV Allemannia 08 Jessen (Mädchen) – FC Victoria Wittenberg 2

##### 30.09.2023

- 09.00 Uhr E-Jugend, SV Allemannia 08 Jessen 1 – SG Zahna/Abtsdorf 2
- 10.00 Uhr D-Jugend, SV Allemannia 08 Jessen 2 – VFB Gräfenhainichen

##### 03.10.2023

- 10.00 Uhr D-Jugend, SV Allemannia 08 Jessen 2 – Rot-Weiß Kemberg
- 11.30 Uhr C-Jugend, SG Jessen/Annaburg – Pratau
- 14.00 Uhr Männer II, SV Allemannia 08 Jessen – VfB 1921 Zahna

##### 06.10.2023

- 18.00 Uhr Alte Herren, SV Allemannia 08 Jessen – Kemberg

##### 07.10.2023

- 10.00 Uhr E-Jugend, SV Allemannia Jessen 08 – Malterhausener Sportverein
- 15.00 Uhr Männer I, SV Allemannia 08 Jessen – Blankenburger FV

#### Sportanlage Schweinitz

##### 06.10.2023

- 17.00 Uhr D-Jugend, SV Allemannia 08 Jessen – SV Grün Weiß Annaburg

#### Sportplatz Linda

##### 03.10.2023

- 14.00 Uhr Männer, SV Grün-Weiß Linda – SV Grün-Weiß Wörlitz

#### Sportplatz Klöden

##### 30.09.2023

- 15.00 Uhr Männer, Klödener SV – SV Seegrehna 93

##### 08.10.2023

- 14.00 Uhr Männer, Klödener SV – SG Rackith/Dabrun

### 3 Fragen an: Tilo Lösche (Reitverein Seyda)

Wie fällt Ihr Fazit zur diesjährigen Fohlenschau auf dem Reitplatz des RV Seyda aus?

Ganz und gar positiv! Das „Team vom Gestüt Lösche“ leistete eine vorbildliche Arbeit betreffs der Vorbereitung und Ausführung dieser populären Veranstaltung am Rande des Niederen Flämings. Der Name ist Programm. Und birgt für Qualität. Das hippologische Event war trotz hochsommerlicher Temperatur und schier unerträglicher Schwüle ein Besuchermagnet mit Volksfestcharakter.

### Welche Pferdezüchter aus unserer Heimatregion bekamen unlängst Bestnoten für ihre Zuchterfolge?

Das versierte Zuchtrichterinnen-Duo G. Liermann / A. Lembke gab meiner Schwester Jeanette für ein Hengstfohlen 27 von 30 möglichen Punkten. Auch ich war sehr zufrieden mit der Wertnote von 25,5 für ein Stutfohlen sowie mein Vereinskamerad und Stallgefährte Patrick Thomalla für dieselbe Bewertung seines Stutfohlens. Pferdezucht und Pferdesport bedingen einander, deshalb sind Reiterleute oft auch Züchter edler Rösser.

### Worüber haben Sie sich noch gefreut?

Auf alle Fälle über die uneigennütige Hilfe unserer Helfer am 20. Juni 2023. Für die gute Optik um den Führung durch die Bereitstellung der Pflanzendekoration gilt der Jessener Baumschule Monika Eckardt ein besonderes Dankeschön.

Interview: D. Knappe

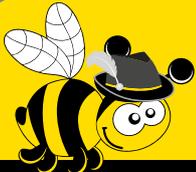
**Mit dem Taxi sicher zum Oktoberfest Rade.**

Einfach telefonisch bestellen oder online buchen.

**TAXI HÖHNE**  
...einfach bequemer!

**08000 260026** [www.taxihoehne.de](http://www.taxihoehne.de)

**KOSTENLOS**



**Rad'sches Oktoberfest**

mit der Partyband **Wirbelwind** aus Österreich

**Datum: 14.10.2023 • ab 19 Uhr**

**Ort: Großes Partyzelt am DGH Rade**

**Kartenvorverkauf:**  
23.09.2023, 15:00 Uhr im DGH Rade  
Ab 01.10.2023 im EDEKA Marktplatz in Jessen  
Reservierungen unter: [hv-rade@outlook.de](mailto:hv-rade@outlook.de)  
Eintrittspreis: 10.00 €



**EDEKA** Marktplatz **Höhe**

Rehainer Str. 1b • 06917 Jessen  
Öffnungszeiten: Mo. - Mi + Sa.: 6:00 - 20:00 Uhr  
und Do. - Fr.: 6:00 - 21:00 Uhr

**LANDEHOTEL GASTHAUS JAGEN STELZENHAIN**

Herausgegeben durch: Roland Höhne e.K. • Markt 26 • 06925 Annaburg

## Sonnige Überraschung

Am **Sonntag, dem 10. September 2023** fanden auf dem Felsensportplatz in Halle für die Altersklassen 10 – 11 Jahre die **Bezirksmeisterschaften im Vierkampf** und für die Leichtathleten ab der AK 12 ein **Herbstsportfest** statt.

Ein Mädchen-Sextett und zwei Jungen zeigten über 50 m Sprint, Weitsprung, Ballweitwurf und 800 m ihr Können und sammelten bei Sonne pur fleißig Punkte. Am Ende des Vierkampfes war die Freude sehr groß.

Elaine Jolie Freywald (Annaburg) durfte sich mit 1.675 Punkten über den Vizebezirksmeistertitel der AK11 und einen neuen Vereinsrekord freuen. Lea-Celine Pankrath (Jessen) und Kiara Schmidt (Klößen) belegten mit 1.511 bzw. 1.498 Punkten die Plätze 8 und 10. In der Teamwertung platzierte sich die Mannschaft ebenso auf dem Treppchen. Für insgesamt 7.146 Punkten wurden die jungen Leichtathletinnen mit der Bronzemedaille ausgezeichnet. Da war die Freude natürlich groß!

Jonas Engelhardt und Marvin Strätz (beide M11) konnten 1.257 bzw. 1.102 Punkte erreichen, was am Ende des Tages im Wettkampfprotokoll mit Platz 7 und 15 vermerkt wurde.

Willi Schmolke (M13) freute sich beim Herbstsportfest über einen Medailiensatz: Gold im Ballweitwurf mit einer Weite von 41,50 m, Silber über 800 m und Bronze im Weitsprung (3,96 m).

Teamkollege Karl Stets warf den 200 g Ball sogar auf 42 m, was in der AK 12 mit der Silbermedaille belohnt wurde.

Simone Gückel



Das Bild ist von Herrn Schmagar aus Jessen und zeigt das erfolgreiche Mädchenteam: Helena Schmagar, Kiara Schmidt, Elaine Jolie Freywald, Laura Lindner und Skadi Hanowski (v.l.n.r., Lea-Celine Pankrath fehlt)

## Visitenkarte des Sports

**Name:** Lea Celine Pankrath

**Alter:** 10

**Heimatort:** Jessen

**Schulbesuch:** Grundschule Jessen seit August 2019, ab 17. August 2023 Sportgymnasium Magdeburg

**Lebensmotto:** Wer nicht wagt, der nicht gewinnt!

**Vereine:** SG 75 Jessen, ab 2020 SV Grün Weiß Annaburg / Abteilung Leichtathletik, ab August 2023 SC Magdeburg

**Sportliches Vorbild:**

Sprint-As Gina Lückenkemper

**Sportliche Erfolge**

- **Leichtathletik:** Siege bei den Veranstaltungen: Wittenberger Nachtlauf, Waldlauf in Lubast, Pretzsch Heimatfestlauf, Rund um den Galun (Schwester Sofia, U8, 3. Rang), Kreismeisterschaften in Pretzsch (3 km)

Zudem bin ich Gesamterste in meiner Altersklasse bei den Wittenberger Ranglistenläufen.

- **Tischtennis:** Ich vertrat würdig im Frühjahr 2023 den Landkreis Wittenberg bei der 37. Auflage der Mini-meisterschaft von Sachsen-Anhalt.

- **Fußball:** Seit einiger Zeit kicke ich mit wachsender Begeisterung in einer Mädchenmannschaft.

**Trainerin:** Chapeau vor Frau Simone Gückel!

Sie ist in der Tat ein Glücksfall für die Annaburger Leichtathletik.

**Eignungstests:** Ich kam, sah und konnte mit meinen Ergebnissen bei zwei umfangreichen Aufnahmeverfahren Ende 2022 in unserer Landeshauptstadt vollends überzeugen.

**Leistungsdruck:** Zweifelsohne ist der Weg nach Magdeburg mit guten Vorsätzen gepflastert. Aber ich habe sowohl schulisch als auch leistungssportlich noch Luft nach oben, bin also noch nicht am Limit. Außerdem setzte ich voll und ganz auf das Prinzip Hoffnung! Und ein Quäntchen Glück kann obendrein auch sehr hilfreich sein.

*Eine hochmotivierte Ausnahme-Athletin mit unbändigem Willen*

**Wie verliefen deine Eignungstests an der Magdeburger Eliteschule?**

Es war alles im grünen Bereich. Die Trainerschaft entschied sich deshalb für meine Immatrikulation im August 2023.

D. Knappe



**Petersohn-Schuhe**  
Für einen gesunden Fuß

**Den Unterschied spüren.  
Mit der richtigen Schuheinlage.**

Verbesserung von Bewegungsabläufen  
Digitale Fußdruckmessung & individuelle Beratung

**Besser in Bewegung  
Einlagen nach Maß**

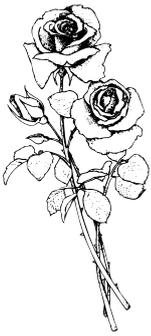
Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341    Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274

## Gesundheitliche Zusammenhänge erkennen und neue Lebensqualität erreichen: ZERTIFIZIERTE ERNÄHRUNGSBERATERIN TCM (MASTER)



- Bei allen chronischen Gesundheitsstörungen
- Individuelle Begleitung von Menschen, die von Krebs betroffen sind
- Messung von Mineralstoffen und Schwermetallbelastung durch moderne Spektralphotometrie
- Europäische Ethnomedizin und Methodik der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM)

Ines Carius • 06917 Jessen (Elster) • Tel.: 0 35 37/21 37 24



*Du gingst, ohne uns „tschüß“ zu sagen.  
Du gingst, ohne uns „ich liebe Euch“ zu sagen.  
Du gingst, ohne uns nochmal in die Arme zu nehmen.  
Du gingst einfach so aus unserem Leben.*

**DANKSAGUNG**

Für die vielen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme durch liebevoll gesagte bzw. geschriebene Worte und Geldzuwendungen zum Abschied von meinem Mann, Papa und Sohn

**Matthias Leuschner**

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich.

Besonderer Dank an Frau Krüger von Krüger Bestattungen für die würdevolle Trauerrede, an die Blumenboutique Reck und an Frau Peetz vom Bergschlößchen.

In stiller Trauer

**Ehefrau Liane, Tochter Franziska  
und Mutter Christa**

Holzendorf, im August 2023



**DANKSAGUNG**

Ich habe am 23. August 2023 meine Augen geschlossen und melde mich hiermit vom Leben ab. Ich hatte ein schönes Leben, 3 tolle Kinder und 3 liebe Enkel.

Es gab viele Höhen und Tiefen auf dem Weg, den ich gewählt hatte.

Auf meine Familie konnte ich mich immer verlassen.

Nun kann ich die vielen Blumen in meinem Garten nicht mehr sehen, weil mir der Tod die Kraft nahm.

Ich bedanke mich bei meiner Familie, Freunden und Arbeitskollegen, die mich auch auf meinem schweren Weg begleitet haben. Jetzt ruhe ich in Frieden.

*Macht's gut*

**Eure Christa Wujta**

Jessen, im August 2023



*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.  
Erinnert euch und lächelt,  
über all die gemeinsamen schönen Augenblicke.  
Sprecht ab und zu von mir,  
dann lächle ich zurück.*

In Liebe und stiller Trauer nehmen wir Abschied von

## **Karin Taesch**

\* 14.04.1940 † 12.09.2023

Danke, es war schön mit Dir.  
**Dein Sohn Olaf mit Margit**  
**Dein Sohn Holger mit Diana**  
**Deine Enkel Markus und Stefanie mit Leona**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Donnerstag,  
dem 5. Oktober 2023, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

Es wird gebeten, von Kondolenzbesuchen und Beileidsbekundungen  
am Grab Abstand zu nehmen.



*Und irgendwo sind immer Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke, Gefühle.  
Sie werden uns immer an dich erinnern  
und dich dadurch nie vergessen lassen.*

### **HERZLICHEN DANK**

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die mit uns Abschied  
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Tante

## **Waltraud Geißler**

\* 16.10.1930 † 07.08.2023

genommen haben, sich mit uns verbunden fühlten und auf so vielfältige Weise ihre  
Achtung und Wertschätzung zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, dem Jessener Blumeneck,  
Frau Tischler für ihre einfühlsamen Worte und der Gaststätte Lindeneck Lindwerder.

In liebevoller Erinnerung  
**Sohn Eckhart und Elke**  
**Sohn Lutz**  
**Tochter Birgit und Christian**  
**Enkel Petra, Peter und Paul**

Steinsdorf, im September 2023

### SAMA BUDO KAI

Am 9. September 2023 nahmen unsere Judoka vom SAMA BUDO KAI e. V. erfolgreich am **Wolfener ORWO-Pokal** der U 9, 11, 13 und 15 teil.

Gemeinsam fuhren wir mit den Judoka vom SV Grün-Weiß Wittenberg, mit denen wir uns nicht nur auf der Tatami treffen – also ein sportliches DU AUF DU.

Unsere Sportler belegten 3x den 1., 4x den 2. und 1x den 4. Platz. Gratulation und Anerkennung für die gezeigten Leistungen auf der Tatami!



Unser Jannik war ebenfalls vor Ort und fungierte als Kampfrichter, trotz Erkältung. Dankeschön an David, der eifrig Fotos schoss, Ricardo und Sebastian, die als Fahrer, Trainer, Übungsleiter und Betreuer für diesen Tag fungierten!



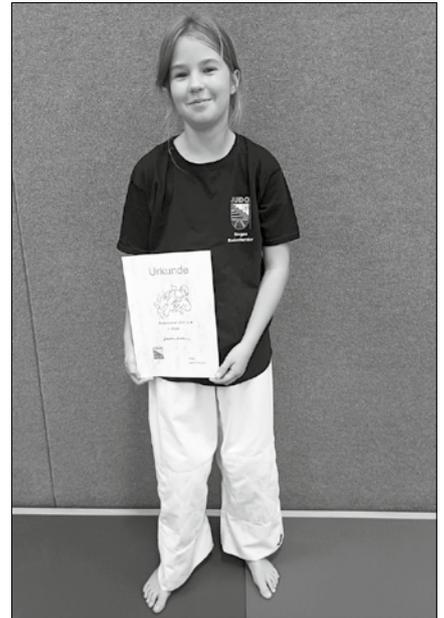
Nach dem Wolfener ORWO Pokal ging es dann für die **Erwachsenenabordnung** vom SV Grün-Weiß Wittenberg, vertreten durch Sören Andersen, Frank Gronau, Sebastian Schmidt (Mitglied vom SAMA BUDO KAI e. V. sowie Mitglied vom SV Grün-Weiß Wittenberg), Janet Tietke, Marcel Manek und „uns“ Olaf als Chefcoach zum **Zerbster Mitternachtsturnier** beim PSV Zerbst – ein Event, das es in sich hat.

Jannik Griebig (auch Mitglied des SAMA BUDO KAI e. V.) waltete seines Amtes als Kampfrichter auf der Tatami.

Trotz vorgerückter Stunde zeigten alle, egal ob Neu-, Spät- oder Wiedereinsteiger, dass man auch dann tolle Leistungen erreichen kann.

Fazit dann am frühen Morgen: 2x 1. Platz, 2x 2. Platz und 4x 3. Platz. Ja, auch die „Alten“ haben's drauf! Gratulation und Hut gezogen!

Am Sonntag, dem 10. September 2023 nahm **Josephine Richter** vom SAMA BUDO KAI e. V. am **Bodenturnier** der U 11 in **Pratau** teil.



Sie konnte sich erfolgreich mit den erlernten Techniken durchsetzen und belegte den 1. Platz.

Wir freuen uns natürlich sehr für diese gezeigte Leistung und gratulieren ihr!



## Gaststätte NORD

In unserer Gaststätte findet am **6. Oktober 2023** um **18.00 Uhr** ein **Schlachteessen** statt.

---

Wir bitten um telefonische Anmeldung unter **0 35 37/21 25 67**.

---

**Ihr freundliches Nord-Team**  
Rosa-Luxemburg-Straße 18 · 06917 Jessen  
Tel.: **0 35 37/21 25 67**

Du wünschst dir schöne Haut und möchtest dich von Unreinheiten, öligere oder trockenere Haut und erst recht von Falten verabschieden?

Dann bist du bei mir genau richtig!

*Deine selbstständige Verkaufsdirektorin mit Mary Kay*

**Madlen Simon | Tel.: 0174/4 62 51 81**



### Öffentliche Veranstaltungen – Monat September / Oktober 2023

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstaltungsort	Ortsteil
Sa., 30.09.2023		Offene Höfe		Klöden
So., 01.10.2023		Oktoberfest		Gorsdorf
06. – 10.10.2023		3. GST-Treffen	Fährscheune	Klöden
So., 08.10.2023	11.00 Uhr	Herbstfest	Garten an der Weintraube	Schweinitz
Sa., 14.10.2023	19.00 Uhr	Rad'sches Oktoberfest	Partyzelt am Dorfgemeinschaftshaus	Rade
14.10. – 15.10.2023		Tag der offenen Tür	Feuerwehr	Holzendorf
So., 15.10.2023	10.00 Uhr	29. Erlebniswanderung	Treffpunkt: Schützenhaus	Seyda

## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen

**REDAKTION:**

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)  
Telefon: 0 35 37/276-601

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstr. 11  
Fax: 0 35 37/276-610

**E-Mail:** [mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)

Senden Sie Ihre Artikel bitte ausschließlich an diese E-Mail-Adresse. Einsendungen an andere E-Mail-Adressen können nicht berücksichtigt werden.

**TITELBILD:** Jessener Schloss

**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: (0 35 37) 26 40 23

**Der REDAKTIONELLE TEIL (z. B. Texte, Beiträge von Vereinen ...)** wird ausschließlich von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

**Bitte schicken Sie diese möglichst in digitaler Form per E-Mail an [mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)!**

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

**Die PRIVATEN UND GEWERBLICHEN ANNONCEN werden über die**

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)**

**per Telefon: 0 35 37/26 40 25,  
Fax: 0 35 37/26 40 66,**

**E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de)  
oder persönlich entgegengenommen!  
Mo. – Fr. 08.00 – 15.30 Uhr**

**Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de).**

**Redaktionelle Texte schicken Sie bitte nicht an die Druckerei!**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.

## REDAKTIONSSCHLUSS

**Für das nächste Mitteilungsblatt (Nr. 708), das am Mittwoch, dem 18.10.2023**

**erscheint, ist am Mittwoch, dem 4. Oktober 2023, 12.00 Uhr**

Redaktionsschluss.

**Das Mitteilungsblatt Nr. 709 erscheint am 8. November 2023.**

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

## Sozialstation Jessen Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



[sozialstation.je@drk-wittenberg.de](mailto:sozialstation.je@drk-wittenberg.de)  
**Tel.: 0 35 37/20 55 20**

**Bewerben Sie sich jetzt als:**

## Pflegefachkraft (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH  
Personalabteilung  
Am Alten Bahnhof 11  
06886 Lutherstadt Wittenberg

**Tel.: 0 34 91/46 50**  
[personalabteilung@drk-wittenberg.de](mailto:personalabteilung@drk-wittenberg.de)

### Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter  
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249  
E-Mail: [sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de](mailto:sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de)

### Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

- 17.10.2023 Das geht alle an! Auffrischung 1. Hilfe**  
09.00 Uhr in Jessen, Alte Schweinitzer Straße 2  
Anmeldung erforderlich!
- 18.10.2023 Frühstück über den Dächern von Jessen · 09.30 Uhr**  
Anmeldung erforderlich!
- 21.10.2023 Zum Biertheater nach Radeberg**  
10.05 Uhr Jessen, Arbeitsamt; 10.10 Uhr Busbahnhof, Klöpping; 10.15 Uhr Nordschule; 10.25 Uhr Bergschlößchen; 10.30 Uhr Schweinitz, Heilkräuter; 10.35 Uhr Weintraube  
**Zubringer:** 09.55 Uhr Klöden, Appelts; 09.55 Uhr Schöneicho; 10.00 Uhr Grabo, Siedlung; 10.05 Uhr Jessen, Seniorenresidenz

**BITTE die bestellten Karten für den Friedrichstadtpalast bis 20. Oktober 2023 bezahlen! Überweisung erwünscht!**

### BLUTSPENDETERMINE

**28.09.2023 16.30 – 19.30 Uhr Holzdorf Heimatverein mit Blutzuckermessung**

**Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.**

Ina Lehmann  
Mitarbeiterin Blutspende

### Die StVO in Linda – Letztmalige Verkehrsteilnehmerschulung in Linda am 10. Oktober 2023

Beginn: 14.00 Uhr im Raum der Feuerwehr in Linda  
Referentin: Frau Lieselotte Böde, ACE Auto Club Europa

Die Feuerwehr Linda lädt zu einer kostenlosen Verkehrsteilnehmerschulung im Versammlungsraum am Sportplatz ein.

Am Dienstag, dem 10. Oktober 2023, erläutert Lieselotte Böde vom ACE Auto Club Europa von 14.00 bis 16.00 Uhr das Thema „Fragen und Antworten zur StVO“.

Teilnehmer melden sich bitte bei Wilfried Viehof an.  
Telefon: 03 53 84/2 05 53

# Erntedank

## 10 JAHRE „OFFENE HÖFE“

**Klöden, 30. September 2023**



Bald geht es wieder los, dass die Höfe rings um die Kirche ihre Tore öffnen für ein

### Markttreiben in den Höfen

mit regionalen Produkten, Händlern und Künstlern, Hüpfburg und weiteren Angeboten für Kinder.

Dieses Fest hat sich mehr und mehr zum Treffpunkt von Bekannten, Verwandten und Freunden entwickelt. Aber auch Freunde von mittelalterlichem Lagerleben, Bogenschießen und leckerem Essen kommen auf ihre Kosten. Für das leibliche Wohl ist natürlich bestens gesorgt!

**Programm:**

10.30 Uhr vor der Küsterei	Erntedankandacht
11.00 Uhr Beginn	des Markttreibens
17.00 Uhr in der Kirche	Erntedankgottesdienst

Freuen Sie sich auf nicht alltägliche regionale und vielseitige kulinarische Genüsse!

**Der Klödener Heimatverein und die Kirchengemeinde laden ganz herzlich ein.**

Bewerber für die Teilnahme am Markt (Künstler, Kunsthandwerker und Händler) melden sich bitte bei Steffi Tänzler, Tel. 0173/576 68 58 oder Andrea Pachali, Tel. 0160/520 28 77, E-Mail: a.pachali@t-online.de

Zeichnung: H. Wierowski





**zertifizierter  
Stresscoach  
Jennifer Röder**



*Coaching hilft...*

Blockaden und Trigger auflösen  
Wahrnehmungsfilter zu ändern oder neu fokussieren  
Priorisierung der eigenen Werte  
Selbstvertrauen und Mut zu fassen  
nachhaltige Veränderungen zu initiieren  
online & präsent möglich

Amselweg 2 • 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0162-8479358 • stresscoach.jr@hotmail.com

### Verkehrsinformo zum Besuch der „Offenen Höfe“ in Klöden

Bitte achten Sie auf die örtliche Beschilderung der ausgewiesenen Parkplätze, um die Zufahrt der Rettungskräfte zu gewährleisten!

**Parkplätze:**

- Bowlinghalle
- Fährscheune (Anfahrt über Kleindröben)
- An den Linden (Parkfläche am Wald/Schießplatz)

Bitte parken Sie nicht im Ortskern von Klöden!

**Der Heimatverein Klöden wünscht Ihnen eine gute Anreise!**



**Mediendesign  
Großformatdruck  
Offset- & Digitaldruck**

Annaburger Str. 2 • 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/26 40 23  
E-Mail: info@druckerei-eea.de  
[www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)



*Ihre Praxis für  
Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter  
0 35 37/205 60 60**

**Behandlungen auf Rezept**

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

**Zusätzliche Leistungen**

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



... Gesundheit leben